DEUTSCH:

Ein wichtiger Schritt bei der größten Reform unserer Universitätsgeschichte: Die neue TUM School of Natural Sciences hat ihre Arbeit aufgenommen, am TUM Campus Garching haben wir gestern ihre Gründung gefeiert – mit Forschenden und Studierenden aus Biowissenschaften, Chemie und Physik.

Die Natur mit all ihren komplexen Herausforderungen kümmert sich nicht um isolierte, disziplinär und gedanklich enggeführte Fakultäten. Wenn wir die Grundlagen unserer Existenz und des biologischen Lebens durchdringen wollen, wenn wir wirksame Therapieansätze für Krankheiten entwickeln wollen, wenn wir mit neuen Katalysatoren und funktionalen Materialien zur künftigen Energie- und Mobilitätsversorgung beitragen oder mit den Möglichkeiten der Quantenwissenschaften Computing und Kommunikation revolutionieren wollen, dann müssen wir das dynamische Zusammenwirken der Wissenschaftler:innen über die Grenzen von Chemie, Physik und Biowissenschaften unterstützen. Dieser Idee folgt die neue TUM School of Natural Sciences, mit der wir uns von nun an auf wissenschaftliche Entdeckungsreise begeben. Ich danke allen Kolleg:innen, Mitarbeitenden und Studierenden für ihre großartige Unterstützung!

https://www.tum.de/aktuelles/alle-meldungen/pressemitteilungen/details/tum-school-of-natural-sciences-geht-an-den-start

ENGLISH:

The greatest reform in our university's history takes an important step forward: The new TUM School of Natural Sciences is off and running! Yesterday we celebrated its founding at the TUM Campus in Garching with researchers and students from biosciences, chemistry and physics.

Nature in all its complex challenges is not suited to isolated, substantively delineated and mentally restricted departments. If we want to fully grasp the foundations of our existence and of biological life, if we want to develop effective therapeutic strategies to fight disease, if we want to develop new catalysts and functional materials to help drive the energy and mobility resources of tomorrow, if we want to revolutionize computing and communication with the potentials of quantum science, one thing is clear: We will have to promote the dynamic interaction of scientists across the boundaries of chemistry, physics and biosciences. This is the idea behind the new TUM School of Natural Sciences, which from now on will accompany us on our journey of scientific discovery. My sincere thanks to all our colleagues, employees and students for their fantastic support!

https://www.nat.tum.de/en/nat/start/